

コーパスを用いた話し言葉における談話辞 *Cool* の分析

山本五郎

1 はじめに



話し言葉において対話者の発話を受けた際に用いられる英語の談話辞の研究については、会話において聞き手が話し手の発話内容について関心を維持し注意を払っていることを示す独立した最小単位の発話行為の一つとして Fries (1952) が取り上げたのをはじめとして、多くの文献で様々な表現が取り上げられてきた。先行研究の分析対象となった表現形式には、*oh*, *uh-huh*, *wow* のような Non-lexical なものから、*good* や *really* のような単語レベルのもの、また *I see* のように主語と動詞を備え複数の単語から成る文レベルのもの等があり、会話における使用頻度や談話上の機能について分析がなされてきた。Non-lexical な表現については、Ward (2006) が *oh* や *um* のように会話で頻出するものから *h-nmm* や *hn-hn* のように出現頻度の低い表現形式についても列挙しその談話機能の分析を行っているが、単語レベルの談話表現については先行研究で取り上げられていないものも少なくない。中でも、談話辞として用いられる *Cool* に焦点をあてた研究はこれまで充分に行われておらず、代表的な ESL/EFL 用の辞書においても記述内容には幅があり共通した語義が与えられているとは言えない。本稿では、主だった辞書での談話辞 *Cool* の記述を踏まえた上で、コーパスを用いてその意味と用法を分析する。

2 先行研究

本節では、談話辞として用いられる *Cool* に関して用法の説明や用例を提示している主だった ESL/EFL 用の辞書の記述を以下 (1)–(8) で取り上げ¹⁾、その語義内容について考察した。

(1) CALD4 [s.v. cool]

COOL /ku:l/ adj; adj, exclamation; noun; verb
5 be cool
with sth informal to be happy to accept a situation or suggestion: *Yeah, we could leave later – I'm cool with that.*

FASHIONABLE > **8**  informal fashionable or attractive: *Angie's got some cool new sunglasses.*
adj. exclamation informal  excellent; very good: *'So how was the concert?' 'It was cool!'* ° *'Do you want to come with us?' 'Yeah, cool!'*

(1) では、くだけた表現として用いられる形容詞の「すごい (excellent)、とてもよい (very good)」という語義を当てているが、談話辞として用いられる *Cool* の用例は勧誘に対する返答になっており、語義と用例が適切に対応しているとは言えない。

(2) MWALED [s.v. COOL]

1cool /'ku:l/ *adj* cool-er; cool-est

5 [or more ~; most ~] *informal a*: very fashionable, stylish, or appealing in a way that is generally approved of especially by young people • cool sunglasses • The car has a cool new look. • You look cool in those jeans. • a magazine article about the coolest places to live/work — often used to show approval in a general way • Your brother is so cool. • That

was a really cool [=good, excellent] movie. • “I got a job as a lifeguard this summer.” “Cool.” **b** — used to suggest acceptance, agreement, or understanding • “I’m sorry I’m late.” “It’s/That’s cool [=okay, all right]—don’t worry about it.” • “Is getting together Friday cool with you?” “Yeah, I’m cool with that.” • I thought she’d be mad, but she was cool about it.

(2) では承諾、賛同を表す表現としての用法が認められているが、その用例は客観的な事実の報告に対する返答になっている。対話者による提案や勧誘などに対する返答として用いられているわけではなく、「承諾、賛同 (approval)」の意味が強いとは言えない。

(3) MED 2 [s.v. COOL]

cool¹ /ku:l/ *adj* ★★★

1 cold (but pleasant)	4 fashionable/good
2 calm and relaxed	5 large amount of money
3 not friendly	

4 impressive because of being fashionable or attractive ≠ UNCOOL: one of Britain’s coolest young designers ♦ It’s not considered cool to wear a helmet. **4a.** used for

emphasizing how good someone or something is: We had such a cool time at your party. ♦ I met this really cool girl last night. **4b.** spoken used for agreeing to something or saying that something would be convenient: ‘We could go to see a film.’ ‘Cool.’ ♦ Any time after five would be cool.

(3) では、話し言葉において同意や都合のよさを示す表現として用いられることが認められている。用例ではやや遠回しな勧誘に対して肯定的な返答として用いられる Cool が提示されており、語義と用例の整合性は高い。

(4) OALD9 [s.v. COOL]

cool ¹ /ku:l/ *adj., verb, noun*

■ *adj.* (cool-er, cool-est)

• APPROVING **5** (*informal*) used to show that you admire or approve of sth because it is fashionable, attractive and often different: You look pretty cool with that new haircut. ♦ It’s a cool movie. ⇨ SYNONYMS AT GREAT **6** (*informal*) people say Cool! or That’s cool to show that they approve

of sth or agree to a suggestion: ‘We’re meeting Jake for lunch and we can go on the yacht in the afternoon.’ ‘Cool!’ ♦ ‘Can you come at 10.30 tomorrow?’ ‘That’s cool!’ ♦ I was surprised that she got the job, but I’m cool with it (=it’s not a problem for me).

(4) では承諾や賛同、また提案に対する同意という語義が与えられており、近い未来の予定に対する返答を用例として提示している。

談話辞 Cool の用法についてより詳細な記述をしている ESL/EFL 用の辞書として (5) と (6) を挙げることができる。

(5) LAAD 2 [s.v. COOL]

cool¹ /ku:l/ *s1 w3 adj.*

2 APPROVAL INFORMAL said to show approval, especially of someone or something that is fashionable, interesting, attractive, or relaxed: It’s a really cool book. | Those are the coolest shoes. | Oh, look at you, you look so cool. | “Did you meet Nancy?” “Yeah, she’s pretty cool.” | I love these things. They are so cool. | Oh, look at all the kites, that’s so cool. | “At the end they opened the cages and let all the doves fly out.” “Cool.” | I really liked her. I thought she was way cool (=very cool).

3 AGREEMENT SPOKEN said to show that you agree with something, that you understand it, or that it does not annoy you: “Okay, all done.” “Cool.” | Pizza, yeah, that would be cool (=that is a good idea). | Lisa wants to come, so I said okay, that’s cool. | “Sorry, I have to go.” “It’s okay, it’s cool (=it does not upset me).” | be cool with sb Would Friday be cool with you guys? | sb is cool with sth I had to tell them I’d be late, but they were cool with that.

(6) LDOCE 6 [s.v. COOL]

cool¹ /ku:l/ ●●● [S2] [W3] *adj* (comparative cooler, superlative coolest)

4 APPROVAL informal very attractive, fashionable, interesting etc in a way that people admire - used in order to show approval: *She's pretty cool.* | *You look cool in denim.* | *Cool bike!* | *'I'm thinking of studying abroad.'* 'Really? Cool.'

THESAURUS FASHIONABLE

5 AGREEMENT spoken used to say that you agree with something, that you understand it, or that it does not annoy you: *OK, Ryan, that's cool, I can do it.* | *'I just have to go, you know.'* 'It's all right, it's cool.' | *'I'm finished.'* 'Cool.' | **[+about]** *My mum was cool about whatever I wore.* | **sth is cool with sb** *Is Friday cool with you guys?* | **sb is cool with sth** 'Do you want to come over and watch a video tonight?' 'I'm cool with that.'

(5) と (6) では、いずれも語義標識として approval と agreement という2つの意味を認めそれぞれに用例を提示している。しかしながら、語義標識として示されている approval は、その意味に幅があるため、それだけで的確に *Cool* の用法を把握できるとは言い難い。この点については (2) の記述でも同様に見られた問題である。語義の記述に沿えば (5) では「流行っている (fashionable)、おもしろい (interesting)、魅力がある (attractive)、くつろげる (relaxed)」といった形容が当てはまる対象に向けた approval を示すために用いるとされている。用例では過去の出来事についての報告に対する返答の *Cool* が提示されている。語義標識の approval の意味を当てはめるならば、この用例では先行する発話内容が提案や勧誘ではないため、*Cool* の意味としては「承諾」や「賛同」ではなく、「好意」や「称賛」の意味がより近いと言える。

(6) で示されている語義標識の approval も (5) と同様に、「承諾」や「賛同」よりは「好意・称賛」という意味が当てはまる用例である。語義でも、感心や称賛 (admire) されるような魅力やおもしろさがあるものという記述があり、(5) の語義よりも approval という標識の意味を限定している。用例では、対話者自身の近い未来の計画を伝えられた際に用いられる *Cool* が提示されており、発話内容に対する感心を表していることが分かる。

(5) と (6) で、語義標識として agreement が与えられた用例を見ると、対話者自身の状況または状態についての報告といった内容であり、これに対する返答で「同意」という意味は見取れない。むしろ、(6) での語義に記述されている「対話者の発話内容を理解している、またはその内容にわずらわされていない」という意味がより適切であると考えられる。

(7) 『ウィズダム英和3』 [s.v. COOL]

cool¹ /ku:l/

【原義は「適度に冷たい」】

3 (〈くだけて〉) 〈人・物が〉かっこいい、いきな、すごい; (気分が) 最高の (great); (俗) 元気な ▶ *Wow! Cool!* へえー、すごいな [いいねえ]/*He's a pretty cool guy.* 彼は実にかっこいい男だ/ *You look cool with your hair up like this.* こんなふうな髪を上げるといまだね/ *That's what's cool about music.* それが音楽のすばらしいところだよ/ *This digital camera is so cool, isn't it?* このデジカメがかっこいいじゃん。

【コミュニケーション】

A: How you've been? 最近どう。

B: *I'm cool.* 元気だよ。

5 (話) 問題ない。大丈夫な。結構な ▶ *If we can agree, that's cool.* もし皆の意見が一致するならそれで結構だ/ *'Here, before I finish it.'* "Oh, no, *it's cool.*" 「ほら私が食べちゃう前におおがりなさいな」「いえ、結構です」/ *I know that and I'm cool with it.* そのことは知っているが、それでいいと思っている。

(7) では、くだけた表現として好意的な反応を示す際に *Cool* が用いられることを示している。一般的に *cool* が「かっこいい、すごい」といった意味を持つ形容詞として用いられるこ

とは広く認められており、その意味を反映して用いられている談話辞 *Cool* の例として見る事ができる。しかしながら、先行する対話者の発話が含まれていない為、提案や勧誘に対する返答としても用いることができるのかどうかという点については明らかではない。

用例は提示されていないものの談話辞 *Cool* の意味について詳細な記述が認められたのが以下の (8) である。

(8) 『ジーニアス英和5』 [s.v. COOL]

cool

/kú:l, (米+) kú:wəl/ 【原義：涼しい】
 ⑤ (略式) カッコいい, イケてる, 粋(か)い; すごい, 願ってもない, 問題ない || It's [That's] cool. それでOKだ ◆ 単に Cool! だけですますことも多い; 謝罪に対して「気にしないでください」の意味にも用いる / You're not getting older. You're just getting cooler. (年記者の誕生日などに) まだ

まだ若いですよ。ますます素敵になりますよ / She really knows what is cool to wear. 彼女は何を着るとかっこいいかよく知っている / I'm cool with it. それで結構だ。
 — (團) カッコいい!, ステキ!, しぶい!, いいね ◆ 満足・賛成・同意などを表す; That's OK. の代わりにも用いる。

(8) では、問投詞として独立した項目を設けた上で談話辞の *Cool* に語義を与えている。口語調の訳語を複数提示するとともに類義表現についても言及し、用法については (5) や (6) で語義標識として示された「賛成・同意」にあわせて「満足」を表すという説明を与えている。くだけた表現として用いられる形容詞の意味を持っているという点では (7) と同様の記述であると言える。

(1) - (8) で引用した辞書における記述を見ると、認められている意味や用法にばらつきがあることがわかる。また語義として与えられた意味と提示されている用例が必ずしも一致しているとは言えず、談話辞 *Cool* については語法研究の余地が残されていることが伺える²⁾。次節では、談話辞として話し言葉で使われる *Cool* についてコーパスから検出されたデータを分析し、辞書の記述と照らし合わせてその意味と用法を整理する。

3 分析と考察

本節では談話辞として用いられる *Cool* の意味と用法について、コーパスを用いて使用例のデータを検出し分析する。コーパスには、WordbanksOnline (553,171,489 tokens) を用いた。

コーパスデータの分析にあたり、辞書の用例から観察できる談話辞 *Cool* の談話上の機能に注目して分類を試みた。以下 (9) では第2節で引用した辞書の中から用例のみを整理した³⁾。

(9) 辞書の用例の整理

- a. "Do you want to come with us?" "Yeah, *cool!*"
- b. "I got a job as a lifeguard this summer." "*Cool.*"
- c. "We could go to see a film." "*Cool.*"
- d. "We're meeting Jake for lunch and we can go on the yacht in the afternoon." "*Cool!*"
- e. "At the end they opened the cages and let all the doves fly out." "*Cool.*"

f. “Okay, all done.” “*Cool.*”

g. “I’m finished.” “*Cool.*”

h. “Wow! *Cool!*”

(9) にまとめた辞書の用例を大別すると (10) に示すように3つの項目に分類することができる。

(10) 辞書用例に見られる談話辞 *Cool* の機能分類

	談話機能	用例
a.	肯定的な返答	(9a)、(9c)
b.	発話内容に対する理解を示す合図	(9b)、(9e)、(9f)、(9g)
c.	感情的な反応	(9d)、(9h)

(10a) は、対話者から質問または提案や依頼などの発話があった際に用いられる返答としての談話機能である。(9a) は、質問の形式をとった勧誘に対する返答として用いられている例である。(9c) は、文脈に依存するが、*we* に話し手と聞き手が含まれ勧誘として発話されている場合、この *Cool* には肯定的な返答としての機能があると考えることが出来る。先行研究において、談話辞が肯定的な返答として用いられることは広く認められており、同様の機能を持つ表現として、*I agree, Right, You’re (so) right* (Blundell et al., 1982) のような単語レベルや文レベルの表現や *Um(m)* (Uematsu, 2000) のような non-lexical な表現が取り上げられている。

(10b) については、対話者による発話の中で新情報が与えられた場合に用いられる相槌の機能を指す。(9b) と (9e) は過去の出来事についての説明、(9f) と (9g) は対話者の現状についての報告に対して用いられる *Cool* であり勧誘に対する同意のような意思表示の意味は認められない。先行研究では、*Yeah* (Gardner, 1998) や *I see* (Ito, 2007) などの談話表現の機能の一つとして認められているものである。

(10c) の感情的な反応は、発話内容に対するとっさの反応を示す際に用いられる *Cool* であり、形容詞としてくださった表現で用いられる *cool* の意味 (excellent, very good 等) を強く残したものである。先行研究では、*Wow* や *Great* (Goodwin, 1986)、また *Fantastic!* (Cutrone, 2010) などが同様の機能を持つ表現として分析対象となっている。

以上の分類に沿って WordbanksOnline で談話辞として用いられる *Cool* を検出した結果、以下の (11) のような例が観察された。

(11) WordbanksOnline から検出した談話辞 *Cool* の一例

“Are we going to roll in hot and strafe?” Messer asked hopefully. “Only if they need us, and there’s nothing else to do up here.” “*Cool,*” Messer said, trying to cover the dryness in his mouth with enthusiasm.

— usbooks, BU-aM982636

(11) は、辞書の用例に基づいてまとめた (10a)–(10c) の分類にあてはまらない意味で用いられている。(11) での発話内容は話し手の状況判断であり、過去の出来事についての報告とは異なる。Cutrone (2010) では、話し手によるこのような「評価 (evaluative statement)」や「判断 (speaker's judgement)」に対して用いられる談話辞には「話者の判断に対する支持や共感 (Support and empathy toward the speaker's judgment)」という機能分類を設けており、そのような機能をもつ談話辞の例として *Yeah* を提示している。これを踏まえ (10) で示した分類に「話者の意見や判断への同調」という項目を加えた。これらの分類に基づき、コーパスから検出された談話辞 *Cool* について使用頻度をまとめたものが以下の (12) である。

(12) 談話辞 *Cool* の機能分類とコーパスデータの検出数⁴⁾

	機能の分類	検出数
a.	(質問や勧誘に対する) 肯定的な返答	6 (12.5%)
b.	発話内容に対する理解を示す合図	11 (22.9%)
c.	感情的な反応	26 (54.2%)
d.	話者の意見・判断への同調	5 (10.4%)

※CQL 検索式: [word="\\"word="Cool"\\word="\\" ; 大文字で始まる *Cool* を検出するための書式⁵⁾

第2節で引用した辞書の用例で示された *Cool* の機能については (10) にまとめたが、辞書で記述されている様々な語義については、(12) の機能のいずれかに分類することができることを次に示す。くだけた表現で用いられる形容詞 *cool* の「すごい、とてもよい」という意味を持った用法は (12b) や (12c)、勧誘への返答や提案に対する「同意・承諾」は (12a)、「賛同」は文脈により (12a) または (12d) にそれぞれ該当する。また、(5) と (6) で語義標識として示された approval が持つ「称賛・好意・感心」という意味については、(12a)–(12d) のいずれにも含まれることがあると考えることができる。感情的な反応はもとより、提案に対する同意や賛同についても、基本的には対話者による発話内容を肯定的に捉えているからこそその返答であり、この好意的な反応が談話辞 *Cool* のそれぞれの機能に共通して含意される特徴であるという見方ができる。本稿では、コーパスで検出された談話時 *Cool* の分析にあたり、先行研究で示されている様々な語義の記述に当てはめてデータを分類することはせず、英語の談話辞を扱った先行研究において認められている談話上の機能分類に沿って談話辞 *Cool* の意味と用法を分析する立場をとっている。以下にコーパスのデータを例示しながら (12) の機能分類の結果について考察する。

(12) の分類によれば、談話辞として最も多く使用されるのは、以下の (13) に示したようなくだけた表現で用いられる形容詞の「すごい、とてもよい」という意味を強く残し感情的な反応として使われる *Cool* であることが分かった。次いで、(14) のような聞き手として対話者

の発話内容を理解していることを示すために用いられる *Cool* が多く検出された。この用法は今回採用した機能分類の中で最も形容詞の意味が稀薄になりえるものであり、「へえ、そう、わかった、了解」程度の意味で用いられることが観察された。また、(15) に示したような対話者の意見や判断に対する同調と、(16) に示したような質問や勧誘に対する肯定的な返答についても複数のデータを観察することができた。肯定的な返答として用いられた例としては (9a) に示されたような *yeah* を伴う例も (16b) として提示した。(15) や (16) の例から分かるように、(12) にまとめた談話機能の内、「(質問や勧誘に対する) 肯定的な返答 (12a)」や「話者の意見・判断への同調 (12d)」として用いられる場合にも、「すごい、とてもよい」といった好意的な意味を含意する場合が多いことが見て取れた。

(13) “Oh, and Sasha discovered the fossilized egg of the world’s oldest dinosaur in her backyard,” she said brightly. “The Smithsonian is going to pay her six million dollars for it and name a new building after her.” “*Cool*,” responded Tyler. “All right,” Kate said. “That’s it.” That seemed to get Tyler’s attention. — usbooks, BU-F012065

(14) The F-14 slipped through the sonic barrier imperceptibly, its wings swept full aft, like a horse with its ears pinned back. “Radar altimeter set at fifty feet.” “*Cool*,” Wink said, leaning forward to look for the carrier so plainly visible on the radar. — usbooks, BU-M012096

(15) “There’s more to attracting men---and keeping them attracted ---than a flashy red dress,” Holly explained. “Tell that to Cyn.” “Oh, she’ll get the message,” Holly said, turning back to Beth. “In spades.” “*Cool*,” Beth said with pure malice. — usbooks, BU-iF012079

(16) a. “Tokyo? Rio?” Beth asked breathlessly. Holly shrugged. “I forget which comes first. Would you like to go with me?” “*Cool!* I’ve never been anywhere but Palm Springs!” — usbooks, BU-iF012079

b. I was lying in bed sleeping, and at about 4:30 the phone rang. This guy was like, “I read your résumé. Can you come over for an interview now?” So I’m like, “*Yeah, cool*, let me put on a shirt.” He’s like, “No, no, no, no, no. It’s very casual.” I’m like, “No, no, let me actually put on a shirt.” — usbooks, BU-Jm012082

またコーパスのデータの中で「感情的な反応」として分類した例について、好都合であったり期待通りの発話内容に対して安心や安堵しているような場合に「よかった」のような意味でも用いられることが観察された。感嘆符を伴うような強い感情表現を表すような使われ方ではないが、本稿では「感情的な反応」として分類した。以下に (17a)、(17b) として例を示す。

(17) a. “Do you mind if I turn on your TV while we finish this?” Dr. J. looked confused, as if she weren’t exactly sure what a TV was. “No, I suppose not.” “Cool.” Jodie picked up her mug and headed for the living room. — usbooks, BU-XF972475

b. In fact, lately she’d started looking forward to hearing from him. “What’s up?” she asked, trying to sound casual. “Not much,” he said. “I just happened to score two tickets for the Blink-182 show Thursday night at the Forum, and I thought I’d see if you wanted to go.” Do I want to go? Cooper thought. Of course I want to go! “I guess,” she said. “Cool,” said T. J. “I’ll come by around seven, unless you want to get together earlier and get something to eat. Or whatever. We don’t have to if you’d rather not.” — usbooks, BU-F012074

先行研究として引用した ESL/EFL 用の辞書では、語義や語義標識と提示されている用例が必ずしも一致しておらず、談話辞として用いられる *Cool* の記述に制限があったが、本節では英語の談話辞を分析対象とした先行研究で採用されている機能分類を基にコーパスデータを分類することでその意味と用法の特性を把握することを試みた。コーパスから検出した談話辞 *Cool* のデータを談話機能については、「(質問や勧誘に対する) 肯定的な返答」、「発話内容に対する理解を示す合図」、「感情的な反応」、「話者の意見・判断への同調」に分類した。感情的な反応 (12c) は、くだけた表現として一般的に用いられる形容詞 *cool* の意味を強く反映しており、「すごい、いいね」という意味で用いられるほか、対話者の発言に対する安心や安堵を表して「よかった」のような意味でも用いられることが観察された。また質問や勧誘に対する肯定的な返答や話し手の意見や判断への同調として用いられる場合にも同様に好意的な意味を含意することが分かった。話し手に対して、発話内容の理解を示す合図として用いられる場合はこの限りではなく、「すごい、とてもよい」という意味は稀薄になり、「そう、へえ、わかった、了解」のような意味で用いられることも観察された。

4 おわりに

本稿では、談話辞 *Cool* に関する ESL/EFL 用の辞書における記述を引用し、提示された用例や語義標識の妥当性を検証することで、語法分析の余地があることを示した。WordbanksOnline

から検出した例について、談話辞の分析を試みた先行研究での機能分類に基づいてコーパスデータを分類し、その意味と用法について分析した。感情的な反応、話し手の意見・判断への同調、質問や勧誘に対する肯定的な返答では、くだけた表現で使われる形容詞としての意味を残しているが、話し手の発話内容に対する理解を示す合図として用いられる場合には、その意味が稀薄になることを示した。

最後に、談話辞の機能分類の統合や細分化については議論の余地があり、第3節で言及した先行研究の間でも分類が確立しているわけではないことは付記しておく必要がある。本稿では談話辞 *Cool* に焦点をあてたが、Non-lexical な表現、単語レベルや文レベルの表現形式を広く分析対象に含めることで、談話辞の機能分類の妥当性をより高めることができるだろう。会話における談話辞の機能分類のさらなる分析については今後の研究の課題としたい。

注

- 1) 辞書における見出し語 *cool* の語義記述には、本稿で分析対象としている談話辞の用法とは関連がないものも多いため適宜編集したものを引用データとして提示した。
- 2) 本稿では、談話辞として用いられる *Cool* について語義の記述や用例が明記されている辞書を引用したが、語法書や談話辞に焦点を当てた文献でも当該表現についての記述は充分なされていないことを注記しておく。例として、日常会話で使用される談話辞に焦点をあて文脈状況を提示して用法の解説をした内田 (2009) でさえ、見出し語として *cool* が掲載されているものの、解説の内容としては慣用表現の *cool it* が取り上げられているのみである。
- 3) 引用符の記号は辞書によって異なるが本稿では二重引用符 (“ ”) で統一した。
- 4) (12) で示した検索式によって検出されたデータ数は82例であったが、談話になっていないもの等分析対象外のは省いた。
- 5) (9a) の用例で示されるように、談話辞 *Cool* が肯定的な返答として用いられる際には *yeah* などの表現を伴う場合がある。このため Ward (2006) によって挙げられた non-lexical な返答表現から *yeah* を含めそれに類する表現として、*iiyeah, myeah, nyeah, oh-kay, oh-okay, oh-yeah, okay, okay-hh, ookay, yah-yeah, ye, yeah, yeah-okay, yeah-yeah, yeahh, yeahuuuh, yegh, yeh-yeah, yei, yyeah* に注目し、談話辞 *Cool* を伴って現れる例を別途検索した。談話辞 *Cool* を伴って現れた *yeah* と *okay* について会話になっていないものを除いた2例について (12) の分類に加えた。CQL 検索式 : [word="Yeah|Okay"] [word="\,"] [word="cool"]

参考文献

- Blundell, J., Higgens, J., and Middlemiss, N. (1982) *Function in English*. Oxford: Oxford University Press.
- Cutrone, P. (2010) "The Backchannel Norms of Native English Speakers: A Target for Japanese L2 English Learners." *University of Reading Language Studies Working Papers* Vol.2, pp.28-37.

山本五郎

- Fries, C. (1952) *The Structure of English*. New York: Harcourt Brace.
- Gardner, R. (1998) "Between speaking and listening: the vocalisation of understandings." *Applied Linguistics* 19, pp. 204-224.
- Goodwin, C. (1986) "Between and within: alternative sequential treatment of continuers and assessments." *Human Studies* 9, pp. 295-27.
- 井上永幸・赤野一郎 (編) (2013) 『ウイズダム英和辞典』 第3版. 三省堂. [ウイズダム英和3]
- Ito, A. (2007) *Functions of Backchannels in Japanese Casual Conversations: Comparing Single Back Channels and repeated Back Channels*. Kobe: Kobe College Graduate Division of English.
- Mayor, M. (ed.) (2014) *Longman Dictionary of Contemporary English*. Sixth Edition. Harlow: Pearson Education Limited. [LDOCE6]
- 南出康世 (編) (2003) 『ジーニアス英和辞典』 第5版. 大修館. [ジーニアス英和5]
- Perrault, S. J. (ed.) (2008) *Merriam-Webster's Advanced Learner's English Dictionary*. Springfield, MA: Merriam-Webster, Incorporated. [MWALED]
- Rundell, M. (ed.) (2007) *Macmillan English Dictionary for Advanced Learners*. Second Edition. Oxford: Macmillan Education. [MED2]
- Summers, D. (ed.) (2007) *Longman Advanced American Dictionary*. Harlow: Pearson Education Limited. [LAAD2]
- Deuter, M., J. Bradbery and J. Trunbull (eds.) (2015) *Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English*. Ninth Edition. Oxford: Oxford University Press. [OALD9]
- 内田聖二 (編) (2009) 『英語談話表現辞典』. 三省堂.
- Uematsu, S. (2000) "The use of back channels between native and non-native speakers in English and Japanese." *Intercultural Communication Studies* 10, pp.85-98.
- Walter, E. (ed.) (2013) *Cambridge Advanced Learner's Dictionary*. Fourth Edition. Cambridge: Cambridge University Press. [CALD4]
- Ward, N. (2006) "Non-lexical conversational sounds in American English." *Pragmatics and Cognition* 14-1, pp.129-182.

コーパス

WordbanksOnline. (553,171,489 tokens). Glasgow: Harper Collins Publishers.

A Corpus-Based Analysis of Discourse Particle *Cool*

YAMAMOTO Goro

The objective of this paper is to investigate the meaning and usage of the discourse particle *Cool* using corpus. The aim of this paper is twofold. The first half of this paper provides citations from six English-English and two English-Japanese EFL/ESL dictionaries, and illustrates the limited description of the target word *Cool* in its use as a discourse particle. Although it is well recognized that the word *Cool* is used without a modified syntactic head in English oral communication, the description of its meaning varies from one dictionary to another. In this paper, it is shown that the provided meanings or signposts in a dictionary often do not correspond to illustrative examples of the discourse particle *Cool*. The discussion against the validity of dictionary descriptions secures the motivation for this study. The second half of this paper is spared for a corpus-based analysis of the target expression *Cool*. This paper seeks to verify the discourse functions of *Cool* using illustrative examples from dictionaries. Based on discussions and analyses in previous studies that have focused on other forms of discourse particles, four categories have been set up for the purpose of analyzing the discourse particle *Cool*. They are: (1) affirmative response towards a question or request; (2) display of an understanding of content; (3) emotional response; and (4) support and empathy toward a speaker's judgment. Sorting retrieved data on *Cool* from *WordbanksOnline* shows what meanings and usages the target expression has in English oral communication. The categorization of corpus data based on discourse functions successfully captures some of the overlooked usages and provides better descriptions of the discourse particle *Cool*.